Porównanie tłumaczeń Psalmów 91:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż swoim aniołom poleci o tobie, Aby cię strzegli na wszystkich twoich drogach.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo On swym aniołom wyda polecenie, Aby cię strzegli na wszystkich twoich drogach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rozkaże bowiem o tobie swoim aniołom, aby cię strzegli na wszystkich twoich drogach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem Aniołom swoim przykazał o tobie, aby cię strzegli na wszystkich drogach twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Abowiem Anjołom swoim rozkazał o tobie, aby cię strzegli na wszytkich drogach twoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | bo swoim aniołom nakazał w twej sprawie, aby cię strzegli na wszystkich twych drogach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Albowiem aniołom swoim polecił, Aby cię strzegli na wszystkich drogach twoich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozkazał przecież swoim aniołom, aby cię strzegli na wszystkich twoich drogach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | bo swoim aniołom wydał polecenie, żeby cię strzegli na wszystkich twych drogach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bo powierzył cię aniołom swoim, aby cię strzegli na wszystkich drogach twoich. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і підніметься вгору мій ріг наче однорога і моя старість в жирній олії, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Bo On ustanowił dla ciebie Swych aniołów, aby cię strzegli na wszystkich twoich drogach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Bo aniołom swoim wyda nakaz co do ciebie, by cię strzegli na wszystkich twych drogach. |

1. 1) <x>10 24:7</x>; <x>10 48:16</x>; <x>230 34:8</x>; <x>230 103:20-21</x>; <x>290 63:9</x>; <x>650 1:14</x> [↑](#footnote-ref-2)